

## SIGHT PASSAGE I: GENESIS 1:1–10

In principio<sup>1</sup> creavit<sup>2</sup> Deus caelum et terram. Terra autem<sup>3</sup> erat inanis<sup>4</sup> et vacua<sup>5</sup>, et tenebrae<sup>6</sup> <erant> super faciem<sup>7</sup> abyssi<sup>8</sup>, et spiritus<sup>9</sup> Dei ferebatur super aquas. Dixitque Deus, “Fiat<sup>10</sup> lux<sup>11</sup>”, et facta est lux, et vidit Deus lucem<sup>12</sup> <et> quod<sup>13</sup> esset bona, et divisit<sup>14</sup> lucem ac<sup>15</sup> tenebras, appellavitque<sup>16</sup> lucem diem<sup>17</sup> et tenebras noctem<sup>18</sup>. [And there was evening and morning, the first day.] Dixit quoque<sup>19</sup> Deus, “Fiat<sup>10</sup> firmamentum<sup>20</sup> in medio<sup>21</sup> aquarum et dividat<sup>22</sup> aquas ab aquis”, et fecit Deus firmamentum divisitque aquas sub firmamento ab aquis super firmamentum, et factum est ita<sup>23</sup>. Vocavitque<sup>24</sup> Deus firmamentum caelum. [And there was evening and morning, the second day.] Dixit vero Deus, “Congregentur<sup>25</sup> aquae sub caelo in locum<sup>26</sup> unum<sup>27</sup>, et appareat<sup>28</sup> arida<sup>29</sup>”, factumque est ita<sup>23</sup>, et vocavit Deus aridam terram congregationesque<sup>30</sup> aquarum appellavit maria<sup>31</sup> et vidit Deus quod esset bonum.

<sup>1</sup> principium, -ii: beginning    <sup>2</sup> creo, -are (1): to create    <sup>3</sup> autem: *conj.* (postpositive) however, moreover    <sup>4</sup> inanis: *adj., nom. sing. fem.*, void    <sup>5</sup> vacuus, -a, -um: empty  
<sup>6</sup> tenebrae, -arum: darkness (used only in plural)    <sup>7</sup> faciem: *noun, acc. sing. fem.*, face  
<sup>8</sup> abyssus, -i: abyss    <sup>9</sup> spiritus: *noun, nom. sing. masc.*, spirit    <sup>10</sup> fiat: third person, singular, present subjunctive of *fio*, to become, happen, be made. This is a *jussive subjunctive*, an independent subjunctive (i.e., not in a subordinate clause) that expresses a command or wish: let this happen. The subject is *lux* (light), so: “Let light be made,” i.e., “Let there be light.”    <sup>11</sup> lux: *noun, nom. sing. fem.*, light    <sup>12</sup> lucem: *acc. sing. fem. of lux*    <sup>13</sup> quod: that (noun clause)    <sup>14</sup> divido, dividere, divisi, divisus: to divide    <sup>15</sup> ac = et    <sup>16</sup> appello, -are (1): to call    <sup>17</sup> diem: *noun, acc. sing. masc.*, day    <sup>18</sup> noctem: *noun, acc. sing. fem.*, night    <sup>19</sup> quoque: *conj.*, also    <sup>20</sup> firmamentum, -i: firmament  
<sup>21</sup> medium, -ii: middle    <sup>22</sup> dividat: *jussive*    <sup>23</sup> ita: thus, in this way    <sup>24</sup> voco, -are (1): to call    <sup>25</sup> congrego, -are (1): to gather together, to collect    <sup>26</sup> locum, -i: place  
<sup>27</sup> unus, -a, -um: one    <sup>28</sup> appareo, apparere, apparui, apparitus: to appear    <sup>29</sup> aridus, -a, -um: dry, arid (here meaning dry land)    <sup>30</sup> congregationes: *noun, acc. pl. fem.*, a gathering together, a mass    <sup>31</sup> maria: *noun, acc. pl. neuter*, seas